

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 78 (2016)  
**Heft:** 5

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Actualités

4 En bref

## Marché

8 Robert Aebi Landtechnik AG : interview avec Daniel Bernhard et Franz Fankhauser

## Thème principal: construction et énergie

- 12 Radis et électricité solaire
- 16 L'importance de la lumière dans l'élevage
- 20 Faciliter le paillage
- 23 Du gaz à partir de l'énergie solaire
- 26 Utilité des robots d'évacuation du fumier
- 28 Consommation de paille réduite et confort maintenu



## En savoir plus

31 A la recherche d'une meilleure ergonomie

## Impression

- 32 La souplesse du Claas « Arion 550CMatic »
- 36 Place au tapis pour les andaineurs
- 38 ICB-révolution dans la transmission



## Management

- 42 Nouvelles instructions relatives aux bordures tampons
- 44 Le point sur les remorques limitées à 30 km/h
- 45 Roues jumelées contre pneus larges

## Plate-forme

- 46 Défis techniques de la mécanisation en pente
- 48 Le métier de perfectionneur de machines
- 50 Journées grandes cultures DLG 2016



## Sécurité

52 Un pompier devant le capot

## Passion

54 Un deuxième Alpina Oekonom dans la famille Troxler

## ASETA

- 56 A bientôt dans le canton de Vaud
- 59 Pour un ensilage réussi
- 60 Sections
- 62 Le portrait du président de la section nidwaldienne
- 63 Les cours et l'imprimé



**Page de couverture**  
**Production double :**  
**des radis au sol, du courant**  
**sur le toit. Photo: Dominik Senn**



[www.youtube.com/  
agrartechnikCH](http://www.youtube.com/agrartechnikCH)



[www.facebook.com/  
CHLandtechnik](http://www.facebook.com/CHLandtechnik)

## Editorial



Roman Engeler

## Diversité

Le temps instable entre la fin avril et le début mai l'a démontré une fois encore: la météo ne laisse souvent que des fenêtres très étroites durant lesquelles les récoltes – ici l'ensilage d'herbe – peuvent s'effectuer dans des conditions garantissant un produit de haute qualité. Il faut alors pouvoir compter sur une force de frappe efficace et fiable.

A cet égard, la mécanisation et ses innovations jouent un élément essentiel. La variété des équipements, quelle que soit leur fonction, est énorme. C'est ce que constate à chaque fois la rédaction de *Technique Agricole*, quand elle dresse l'inventaire d'une catégorie de machines, mission qui impose la plus grande minutie pour n'oublier aucun fabricant ni importateur. Il s'ensuit que de tels survols ne peuvent parfois plus être restitués en entier dans la revue; ils sont alors proposés sous forme téléchargeable, en intégralité, sur [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch).

Une telle diversité de machines et de constructeurs est indispensable au bon fonctionnement de la concurrence. Par contre, l'acheteur potentiel est souvent embarrassé au moment de faire son choix, ne sachant comment évaluer les avantages et inconvénients de toutes ces variantes. « Cette machine tiendra-t-elle ses promesses une fois sur son exploitation ? » est bien la question qui se pose au moment – ou mieux, avant – chaque investissement.

Les bons conseils coûtent cher, c'est bien connu. Quoique... Vous, lectrices et lecteurs de *Technique Agricole*, recevez mois après mois des arguments pour vous faciliter, un peu, vos prises de décision.

L'édition n°6/7 paraîtra le 16 juin 2016.